

Séminaire SFL-LLF— 5 mars 2024

Perspectives et réflexions sur l'aspect imperfectif en rembarrnga

Marie Legentil

Laboratoire de Linguistique Formelle

Université Paris Cité

marie.legentil@u-paris.fr



Plan

- Présentation du rembarnga
- Le système verbal du rembarnga
- Le TAM (*Temps, Mode, Aspect*) en rembarnga
- Quelques rappels sur l'aspect
- L'aspect imperfectif en rembarnga
 - Analyses précédentes
 - Nouvelles données
- Discussion et questionnements
- Références sélectionnées

Profil linguistique du rembarrnga

- Langue non-Pama-Nyungan, de la famille gunwinyguan (avec le bininj-gunwok, le dalabon...) située en Terre d'Arnhem, Australie
- Environ une centaine de locuteurs.
- Travaux majeurs sur la langue : McKay 1975 (première grammaire), Saulwick 2003 (thèse sur le système verbal)
- Données collectées sur le terrain : Maïa Ponsonnet (2014-2016), Marie Legentil (2023)
- *Hommage et remerciements au peuple rembarrnga et à ses gardiens traditionnels, pour avoir accepté de me transmettre un bout de leur culture et de me permettre de le diffuser avec le public.*



Figure 1 : Carte par Brenda Thornley (adapté) (Vaughan 2021:7)

Système verbal du rembarrnga

- Morphologie très synthétique et agglutinante, avec marquage sur la tête – classique pour les langues de cette famille, voir même de la région
- Schéma verbal (adapté de Saulwick 2003)

9	Ø, ...	pronoms porte-manteau sujet/objet
8	ba-	quantifieur numéral
7	yi-	subordonnée
6	jirrah-	adverbe incorporé
5	ppah-	quantifieur numéral
4	bak-	bénéfactif
3	walang- , jalji-	adverbe incorporé
2	borloh-	nom incorporé
1	re- , bartta- , yi	comitatif
0	...	RACINE
-1	-nœh,...	suffixe pour former racine verbal
-2	-ga, -wa	causatif / transitif
-3	-bœ	suffixe pour former racine verbal
-4	-ttœ, -dœ , -rrœ	réflexif
-5	-yi	progressif
-6	...	TAM
-7	-pparrah	quantifieur numéral
-8	-ma	subordonnée ?
-9	...	suffixe casuel

Systeme verbal du rembarnga

Table 2-14 Bivalent bound pronominal argument prefixes

Object	Subject							
	Minimal				Augmented			
Minimal	1m	12m	2m	3m	1a	12a	2a	3a
1m			<i>dan-</i>	<i>ngan-</i>			<i>yana-</i>	<i>nganba-</i>
12m				<i>yan-</i>				<i>yanba-</i>
2m	<i>nginy-</i>			<i>nginy-</i> <i>nan-</i>	<i>nginyba-</i>			<i>nginyba-</i>
3m	<i>nga-</i>	<i>ya-</i>	<i>da-</i>	<i>ga-</i> <i>ø</i> <i>barr-</i>	<i>yarr-</i>	<i>ngarr-</i>	<i>na-</i>	<i>barr-</i>
Augmented								
1a			<i>yarra-</i>	<i>yarran-</i>			<i>yarranba-</i>	<i>yarranba-</i>
12a				<i>ngarran-</i>				<i>ngarranba-</i>
2a	<i>nanga-</i>			<i>narran-</i>	<i>nayarr-</i>	<i>nangarr-</i>		<i>narranba-</i> <i>nanba-</i>
3a	<i>banga-</i>	<i>baya-</i>	<i>barra-</i>	<i>barran-</i>	<i>bayarr-</i>	<i>bangarr-</i>	<i>bana-</i>	<i>barranba-</i> <i>banba-</i>

Saulwick 2003:51

TAM en rembarrnga

- Marqueurs TAM regroupés en catégories : passé contrefactuel, passé ponctuel, passé continu, présent et futur, et infinitif (McKay 1975) + passé habituel et passé lointain (Saulwick 2003)

- (1) Nganapparru barra-garul-du-ru
Buffle 3a-beaucoup-rester-NP
Il y a beaucoup de buffles là-bas. (Saulwick 2003: S4-82-052)
- (2) Nginy-binygah-miny.
2-se_réveiller-PP
Tu te réveillais. (Saulwick 2003: S4-109-040)
- (3) Ngurnoeh yarr-jarda-moern.
bâton_de_feu 1a>3-percer_bâton_de_feu-PHAB
Nous avons l'habitude de percer le bâton de feu avec nos mains. (Saulwick 2003: S2-83-006)

L'aspect

L'aspect s'intéresse à la façon dont un évènement ou une situation exprimée par le verbe du point de vue de son développement interne : il nous renseigne sur sa répartition dans le temps. (à la différence des temps verbaux qui nous renseigne sur sa localisation dans le temps) (Kroeger 2022)

- **Type de situation – *Aktionsart*** – selon des paramètres aspectuels tel que la durativité, la télélicité, le dynamisme ...

5 types de situations : état, activité, accomplissement, achèvement, semelfactif (Smith 1997)

Table 20.1: Aktionsart (situation types) (Smith 1997: 3)

Situations	Static	Durative	Telic
State	+	+	– ^a
Activity	–	+	–
Accomplishment	–	+	+
Achievement	–	–	+
Semelfactive	–	–	–

L'aspect

L'aspect s'intéresse à la façon dont un événement ou une situation exprimée par le verbe du point de vue de son développement interne : il nous renseigne sur sa répartition dans le temps. (à la différence des temps verbaux qui nous renseignent sur sa localisation dans le temps) (Kroeger 2022)

- **Type de situation – Aktionsart** – selon des paramètres aspectuels tel que la durativité, la télicité, le dynamisme ...
5 types de situations : état, activité, accomplissement, achèvement, semelfactif (Smith 1997)
- **Point de vue aspectuel** (i.e. aspect grammatical) s'intéresse à la façon dont « le locuteur choisit de voir ou de décrire la situation », plutôt que s'intéresser la situation elle-même (ou une de ses propriétés). (Kroeger 2022) : perfectif / imperfectif ?
perfectif = la situation décrite est envisagée dans son entier par le locuteur (« vue grand angle »)
imperfectif = la situation est décrite partiellement, la situation dans son ensemble s'étendant au-delà des limites de la perspective du locuteur (« vue rapprochée, zoom »).

L'aspect en rembarnga

- L'aspect n'est pas traité indépendamment des temps verbaux : difficile de déterminer ce qui relève des temps, des modes ou de l'aspect ?
- Comment le point de vue aspectuel imperfectif est défini et/ou marqué en rembarnga ?
 - quelles sont les lectures possibles : progressive, habituelle, répétitive/durative ?

Analyses précédentes

PRG.STEM = racine pour le progressif
PROG.PST = passé progressif
PST = passé
REDUP = réduplication
a = augmenté

L'**imperfectif** n'est abordé qu'à travers l'analyse des constructions progressives tel que *Verbe à l'infinitif*+ <yi~yu>+<aller> *fléchi* qui ne sont pas restreintes par les temps verbaux (1), (2) (Saulwick 2003).

- (4) Yarra - rumh - yu -many, Ø - yip
1a - dormir - PRG.STEM -PROG.PST 3a - faire sombre -
- yu -many yarra - rumh - miny
-PRG.STEM -PROG.PST 1a - dormir - PST

Nous dormions. Pendant que la nuit tombait, nous avons dormi. (Saulwick 2003)

- (5) Garakkuh barr - yaw - yaw - yu - many
sur_les_hauteurs 3a>3 - REDUPL - transpercer - PRG.STEM - PRG.PST

Sur les hauteurs [=loin de la rivière], ils l'ont transpercé [avec des lances] plusieurs fois alors qu'ils le poursuivaient. (Saulwick 2003)

Analyses précédentes

PRG.STEM = racine pour le progressif
PROG.PST = passé progressif
PST = passé
REDUP = réduplication
a = augmenté

L'imperfectif n'est abordé qu'à travers l'analyse des constructions progressives tel que *Verbe à l'infinitif*+ <yi-yu>+<aller> *fléchi* qui ne sont pas restreintes par les temps verbaux (1), (2) (Saulwick 2003).

(4) Yarra - rumh - yu -many, Ø - yip- yu -many yarra- rumh- miny
Nous dormions. Pendant que la nuit tombait, nous avons dormi.

(5) Garakkuh barr - yaw - yaw - yu - many
Sur les hauteurs [=loin de la rivière], ils l'ont transpercé [avec des lances] plusieurs fois alors qu'ils le poursuivaient.

Plusieurs lectures possibles : l'évènement est duratif, il est en cours de réalisation (1) ou même l'évènement a lieu quand le sujet est en mouvement (Saulwick lie cette construction progressive à du mouvement associé (Saulwick 2003:486))

Nouvelles données

- Travail de terrain en 2023
- 4 locuteurs interviewés : 2 femmes, 2 hommes (55-75 ans)
- Méthodes : questionnaires TAM, stimuli vidéos
- 8h environ utilisables

Extrait : Questionnaire TAM (Bednall 2020: Appendix)

James Bednall & Patrick Caudal **TAM Questionnaires — à adapter pour rembarnga**

Participants were asked to translate key English sentences or short scenarios (listed below in the questionnaires) into Anindilyakwa.

H.1 Tense/aspect questionnaire

H.1.1 Past

H.1.1.1 Telic

Non-atomic (Accomplishments)

H.1) The man cut down the tree/ The man was cutting down the tree/ The man used to cut down the tree

H.2) The man cut the log/ The man was cutting the log/ The man used to cut the log

H.3) The child pounded the ant/ The child was pounding the ant/ The child used to pound the ant

H.4) The man skinned the wallaby/ The man was skinning the wallaby/ The man used to skin the wallaby

H.9) The man made the spear blunt/ The man was making the spear blunt/ The man used to make the spear blunt

H.10) The woman dug a hole/ The woman was digging a hole/ The woman used to dig a hole

H.11) The man coiled up the rope/ The man was coiling up the rope/ The man used to coil up the rope

Atomic (Achievements)

H.12) The man died/ The man was dying

H.13) The man came out from the plane/ The man was coming out from the plane/ The man used to come out from the plane

H.14) The man left/ The man was leaving/ The man used to leave

H.15) The man found the beach/ The man was finding the beach/ The man used to find the beach

H.16) The man arrived in Numbulwar/ The man was arriving in Numbulwar/ The man used to arrive in Numbulwar

H.17) The man arrived in Numbulwar/ The man was arriving in Numbulwar/ The man used to arrive in Numbulwar

Extrait : Stimuli vidéo « Breaking a (wooden) stick » - *Event Description Elicitation Database (EDED)*, développé par Patrick Caudal et Robert Mailhammer



Capture d'écran de la vidéo

Nouvelle analyse

Nous avons observé dans les données de terrain les plus récentes, une ambiguïté au niveau des points de vue aspectuels : par exemple, un même énoncé porteur d'un marqueur de temps passé ou présent, aurait à la fois une lecture perfective (3a) et une lecture imperfective (3b).

(6)	Wangginy	bi	Ø - rdirditj -miny	balkku.
	un	homme	3>3 - attacher ensemble -PST	corde

1. *Un homme enrroula la corde. / Un homme a enrroulé la corde.*
2. *Un homme enrroulait la corde.*

→ point de vue aspectuel sous-spécifié morphologiquement

Nouvelle analyse

(7) (Ninda) dakku ganyangh Ø-bu-wa (ninda) djapo.
 ce garçon petit 3>3-tuer-PST (cette) fourmi_rouge

1. *Le petit garçon tua la fourmi (fourmis rouges). / Le petit garçon a tué la fourmi.*
2. *Le petit garçon tuait la fourmi (fourmis rouges).*

- Ambiguïté retrouvée dans différents de situation (Aktionsart) : accomplissement (télique, non-atomique), état (atélique), activité (atélique), semelfactif (atélique)
- Ambiguïté retrouvée avec différentes valeurs temporelles : passé et présent

Discussion et questionnements

- Ambiguïté relevée dans des élicitations de phrases spécifiquement, pas testée dans des narrations.
 - contexte pragmatique → force la lecture perfective ou imperfective ?
 - Exemples minimalistes, est-ce que l'ajout de modifieurs tels que des adverbes peut forcer une lecture plutôt qu'une autre ?
- Construction *Verbe à l'infinitif*+ <yi-yu>+<aller> relevé par Saulwick est-elle limitée à l'expression du progressif ou peut avoir d'autres lectures imperfectives telles qu'une lecture habituelle ou répétitive ?
- Ambiguïté liée à la sémantique du verbe (télicité, atomicité, ...) ?
- Peut-on retrouver l'aspect imperfectif avec toutes les valeurs temporelles ?

→ nouveau terrain prévu juin 2024

Références sélectionnées

- Bednall, James. 2020. *Temporal, aspectual and modal expression in Anindilyakwa, the language of the Groote Eylandt archipelago, Australia*. Canberra & Paris: Australian National University & Université Paris Diderot PhD dissertation.
- Kroeger, Paul. 2022. *Analyzing meaning: An introduction to semantics and pragmatics*. Third edition (1st edition 2018). (Textbooks in Language Sciences 5). Berlin: Language Science Press. DOI: 10.5281/zenodo.6855854
- McKay, Graham Richard. 1975. *Rembarnga: A language of central Arnhem Land*. The Australian National University (Australia).
- Saulwick, Adam. 2003. *Aspects of the verb in Rembarnga: A polysynthetic language of northern Australia: Grammatical description, texts and dictionary*. University of Melbourne, Department, 20.
- Smith, Carlota. 1997. *The parameter of aspect*. 2nd edn. Dordrecht: Kluwer Academic. (1st edition 1991).

Merci pour votre attention